

Carta de San Pablo a los GÁLATAS

Saludo

¹ Yñ, Pablo cawãmecucñ, Jesucristo cã caquetibñjurotijoñ apóstol majũ yñ añiña. Camasã aperã ãna beseri na caquetibñjurotijosicñ mee yñ añiña. Jesucristo, cã pacñ Dios mena roque na caquetibñjurotijosicñ majũ yñ añiña. Mai, Dios pñame cã macñ Jesucristore cã catioyupi, cariacoatacñ cã cañnimitacñãrẽ.

² Bairi marĩ yarã Jesucristore catũgousarã yñ mena caãna mena, mñjãã yñ woajoya, mñjãã Galacia yepa macããna ñubueri majãrẽ.

³ Bairi mai, marĩ Pacñ Dios, marĩ Quetiupañ Jesucristo mena caroa yeri cutajere mñjãã na jonemoáto. Caroaro yeri jõrõ añajẽ cutaje cñãrẽ mñjãã na jonemoáto.

⁴ Mai, Jesucristo pñame yucñpãĩpñ uwiricaro mano riayupi marĩ carorije wapa. Tunu bairoa roro ati ñmñrecóo macããna marĩ caátĩãnie wapare netõõgñ riayupi. Tore bairo baiyupi, marĩ Pacñ Dios, Jesucristo pacñ cã caboro jũgori yua.

⁵ Bairi yñ pñame tiere masĩrĩ, atore bairo ñi basapeoya: “¡Nocãrõ cañññ cã añiñati marĩ Pacñ Dios! Tocãnacã rñmñ cañññ nicõã ninucũgñmi. Bairoa to baiáto,” ñiña yua.

No hay otro mensaje de salvación

⁶ ãmerẽ butiuro yñ tũgoña yapapuaya, Diore catũgousaricarã nimirãcñã, cñrẽ yoaro mee mñjãã

cajãnarĩjẽ jũgori yua. Dios pũame Jesucristo jũgori mũjããrẽ maiwĩ. Bairo mũjããrẽ cũ camaimiatacũãrẽ, cũ yaye caroa queti camasãrẽ cũ canetõõrĩjẽ quetire jãnarĩ, apeye queti pũamerẽ mũjãã tũgousaya. Tiere masĩrĩ, butiuro yũ tũgoña yapapuaya.

⁷ Cariape majũrã, apeye quetibũjũrique camasã na canetõpee ùnie maniña. Bairo cabaimiatacũãrẽ, aperã jĩcããrã mũjããrẽ quetibũjũ mawijiorã átiyama. Jesucristo yaye caroa quetire quetibũjũ mawijio buipeogarã átinucũñama mũjããrẽ.

⁸ Bairi ni jĩcãũ ùcũ Dios camasãrẽ cũ canetõõrĩqũẽ caroa queti ùnie meerẽ cũ caquetibũjũata, peero caũpetietopũ cũ ápáro. Yũ ùcũ, o mũrecóo macããcũ ángel ùcũ cũ caãmata cũãrẽ, popiye cũ baiáto, roro ricaati cũ caquetibũjũrije jũgori yua.

⁹ Merẽ cajũgoyepũ cũãrẽ tore bairo mũjããrẽ ñi quetibũjũwũ. Bairi ãmerẽ tunu mũjããrẽ yũ quetibũjũnemoña: Ni jĩcãũ ùcũ Dios camasãrẽ cũ canetõõrĩqũẽ caroa queti mũjãã catũgojũgorique ùnie meerẽ mũjãã cũ caquetibũjũata, peero caũpetietopũ cũ ápáro.

¹⁰ Camasã, yũ caquetibũjũrijere na ññajesoáto ï mee, tiere yũ quetibũjũnucũña. Dios pũame roque yũ caátiere qũññajesoáto ï, mũjããrẽ yũ quetibũjũnucũña atie cũ yaye quetire. Camasã ricaati caquetibũjũrã mena caroaro tuagũ mee yũ átiãniña. ¡Narẽ tutuaro mena yũ caquetibũjũeticõãta, Jesucristo cũ caquetibũjũrotijoricũ mee yũ ãnibujiou!

Cómo llegó Pablo a ser apóstol

11 Y_u yarã, atiere masĩña m_ujãã cãã: Caroa queti camasãrẽ Dios cã canetõõrĩqũẽ quetire m_ujãã y_u quetib_uj_unucũña. Ati ɯm_urecóo macããna camasã na catũgoñarĩjẽ mena na caĩquetib_uj_urije ùnie meerẽ y_u quetib_uj_unucũña.

12 Ni jĩcãũ ùcũ camasoc_u y_u quetib_uj_u rotijoemi. Tunu bairoa ni ùcũ camasoc_u y_u buemi atie m_ujãã y_u caquetib_uj_urijere. Jesucristo p_uame roque cã majũp_una y_u masĩõwĩ nipetirije m_ujãã y_u caquetib_uj_urijere.

13 Bairãp_una, m_ujãã tãgoricarã mai cajũgoyep_u judío majã na carotirore bairo ãcũ y_u caátajere. Tutuaro mena Dios ya poa macããnarẽ popiye na baio joroque na y_u átĩ_usanucũwã. Bairo ác_u, Dios ya poa macããna na petio joroque y_u átigamiwã.

14 Bair_una judío majã yayerere y_u capaa ãniwatoare merẽ aperã y_u yarã, y_u tãni_u cabũtoa caãna netõjãñurõ camasĩ majũ y_u ãm_u. Mai, judío majã na carotirije p_uame netõjãñurõ y_u ñicũjãã ãnana na caátĩãnajêrẽ y_u áticõã niganucũwã. Tie quetib_uj_urique jeto caãnicõãninucũrõ y_u bootũgoñanucũwã.

15 Bairo cabai y_u caãnimiatacũãrẽ, merẽ Dios p_uame y_u cabuiparo jũgoyep_una y_u besecõãñupĩ. Bairo y_u beseri yua, nocãrõ y_ure camai ãnirĩ, cã y_u y_u ãnio joroque y_u ámi. Cã majũ cã caborore bairo y_u beseyupi.

16 Bairo y_ure camai ãnirĩ yua, cã caborore bairo ác_u, cã macũ Jesucristore y_u masĩõ joroque y_u ámi. Bairo cã macũrẽ y_u masĩõrĩ yua, cã yaye caroa queti camasãrẽ cã canetõõrĩqũẽ quetire y_u quetib_uj_u rotijowĩ judío majã caãmerãrẽ. Bairo cabairipare ni jĩcãũ ùcũ camasoc_u mena jẽniñarĩ

y_u masĩjũgoep_u.

¹⁷ Tunu bairoa Jerusalẽp_u átí, y_u jũgoye apóstolea majã cañijũgoricarã cũârẽ na y_u jẽniñaep_u y_u cabairijere. Bairo átiri mee, jicoquei yoworicaro mano Arabia yepap_u y_u acoáprú. Cabero Damasco macãp_u y_u tunuetaw_u tunu.

¹⁸ Yoaro itia cãma berop_u roque yua, Jerusalén macãp_u y_u áprú. Bairo tí macã eta_u, Pedrore cũ y_u masĩjũgow_u. Cũ mena yua p_uga wãmo peti jĩcã rapo petiro cãnacã rãm_u majũ y_u tuaw_u.

¹⁹ Bairo top_u ãcũ, noa ũna aperã apóstolea majãrẽ na y_u bocãep_u. Santiago, marĩ Quetiup_u bai jetore cũ y_u bocáw_u.

²⁰ Bairi cariape Dios cũ caññajoro m_ujããrẽ ñiña: Atie m_ujãã y_u sawoajorije cabũgoro macããjẽ mee niña. Cariape macããjẽ majũ niña.

²¹ Tie bero yua, y_u p_uame Siria, bairi Cilicia yepaap_u y_u acoáprú.

²² Mai, bairãp_una marĩ yarã Cristore catũgou_usari poari, Judea yepa macããna y_u majũpãrã y_u bocáema.

²³ Atore bairo na caĩquetib_uj_urije jetore tũgonucũñupã: “Marĩrẽ roro capajĩãga usamirĩcũ ãmerẽ yua tũgoñatutuarique caroa quetire camasãrẽ na quetib_uj_u átiup_u. Ji y_uteap_ure mai marĩrẽ cayasioregamirĩcũ camasãrẽ caroa quetire na quetib_uj_u átiup_u,” na caĩquetib_uj_unucũrĩjẽ jetore tũgonucũñupã.

²⁴ Bairo y_u cabairijere tũgori, butiuro Diop_ure cũ basapeonucũñupã.

Los otros apóstoles aceptan a Pablo

¹ Cabero puga wãmo peti r̃pore baparcãnacã p̃nirõ cãnacã cãma bero majũp̃ yu ápú tunu Bernabé mena Jerusalén macãp̃re. Bairo ácú, yu mena cã yu pii ápú marĩ yau Tito cããrẽ.

² Cabũgoro mee yu ápú ti macãp̃re. Dios p̃ame roque top̃ yu árotiwĩ. Bairo to Jerusalẽp̃r̃ ãcũ yua, cabũtoa camasĩrã na caĩroarã mena Jesucristo yarã jesaye jãã neñawũ. Bairo na mena neñarĩ, na jãã quetibũj̃w̃w̃ nipetirije judío majã caãmerãrẽ jãã caquetibũj̃ ñesẽãnucũrĩj̃rẽ. Yu p̃ame yu paarique yu caátaje, yu caátĩãnie cãã to yasieticõãto ĩ, tore bairo nipetirije na yu quetibũj̃w̃w̃. “Mu paarique ñumajũcõãña,” na caĩparore bairo ĩ, tore bairo na yu quetibũj̃w̃w̃.

³ Mai, Tito yu mena caátácu p̃ame griego majã yau ãmi. Bairo griego majã yau cã caãnimiatacããrẽ, judío majã caũmãarẽ na caátinucũrõrẽ bairo cũ ápewã. Dios yau nig̃, cã rupa yu macããtõ ũnorẽ yisetaecoemi cabũtoa camasĩrãrẽ.

⁴ Jĩcããrã jãã yarã judío majã caĩtopairã p̃ame yasioro atĩri jãã caneñarõp̃r̃ jãã mena neñañupã na cãã. Na p̃ame to jãã cabũsũrijere catũgorutiri majãrẽ bairo aná baiyupa. “Roro majũ Jesucristo p̃ame jetore cũ tũgõsarã átiyama Pablo-jãã,” ĩ busujãmasĩgarã, jãã caĩrĩj̃rẽ tũgorutiraná baiyupa. Bairo jãã ĩ busujãrĩ yua, Moisés ãnacũ cã caátiroticũrĩqũẽrẽ caátiecorã majũ tunu jãã tuao joroque átigarã baimiñupã.

⁵ Bairo jããrẽ na caátigamiatacããrẽ, jãã p̃ame peeto ũno na caĩrĩj̃rẽ jãã tũgõsaep̃r̃. Caroa queti Dios camasãrẽ cã canetõrĩqũẽ quetire caroaro m̃jãã catũgõsacõãno bootũgoñarĩ, narẽ jãã

rotiecoepu.

⁶ Bairãpua, cabutoa camasĩrãrẽ bairo caãna ape wãme yu caátinemopeere yu quetibujũ masĩõẽma. Baiɾua yu puame camasĩrãrẽ bairo na caãnajẽ cutiere butioro majũ yu tũgoñaẽtĩña. Dios puame bui macããjẽ marĩ caátianierẽ caĩñabesei mee niñami.

⁷ Bairo ape wãme yu caátinemopeere yu quetibujũ masĩõtĩrĩ yua, cariapea Dios yu cũ cabeseriquere tũgoñamasĩwã. “Cariapea Dios, caroa queti camasãrẽ cũ canetõrĩqũẽ quetire cũ quetibujũ rotijoyupi judío majã caãmerãrẽ,” ĩ tũgoñacõãwã. “Judío majãrẽ Dios, Pedrose cũ caquetibujũ roticũrĩcãrõrẽã bairo Pablo cããrẽ judío majã caãmerãrẽ cũ quetibujũ roticũñupĩ Dios,” cariapea ñi tũgoñacõãwã yua.

⁸ Bairi cũ, Dios, Pedrose judío majãrẽ caquetibujupua apóstol majũ cacũrĩcũna yu, Pablo cããrẽ judío majã caãmerãrẽ caquetibujupua apóstol majũ yu cũwĩ.

⁹ Bairo yu cabairo jũgori Santiago, Pedro, bairi Juan ñubueri majã quetiuparãrẽ bairo caãna puame yu paariquere merẽ masĩwã. Bairo masĩrĩ yua, “Dios puame caroaro cũ quetibujũ masĩõ joroque cũ ásupi Pablora,” ĩ tũgoñawã. “Mu paarique ñumajũcõãña,” ñiwã yua. Bairo caĩrã ãnirĩ, “Jĩcãrõrẽã bairo jãã paarique bapa mu ãniña,” ñigarã yua, yu wãmo ñewã. Yu bapa Bernabé cããrẽ cũ wãmo ñewã. Bairi yua jĩcã yericuna, atore bairo jãã ãmeo ĩ tuawu: “Mujãã puame judío majã caãmerãrẽ na mujãã quetibujugarã Dios yaye quetire. Jãã puamea judío majãrẽ caquetibujuparã jãã ãnigarã,” jãã ãmeo ĩ tuawu yua.

10 Bairãpna, Pedrojãã atie jeto jãã caátipeere bowã: “Cabopacarãrẽ caroaro majũ na mɔjãã juápa,” jãã ícũwã. Merẽ yu pɔamea na, cabopacarãrẽ caroaro mena na cajuátinemo ãninucũũ yu ãmɔ baipna.

Pablo reprende a Pedro en Antioquía

11 Pedro Antioquíaru cũ caátá watoare cũ majũpɔrea tutuaro cũ yu tutirocajowɔ. Mai, cũ pɔame carorije marĩ yasio joroque caátie majũrẽ ácu baiwĩ. Bairi tutuaro cũ majũpɔrea cũ yu quetibɔjɔwɔ.

12 Mai, atore bairo baiwĩ cūrẽ tore bairo cũ ñio joroque: Pedro pɔame cañijũgoro judío majã caãmerã mena uga ruiwĩ. Bairo cũ caugaãno yua, judío majã aperã, Santiago cũ cajoátana etawã. Bairo na caetaro ñnarĩ yua, Pedro pɔame na wãmɔ weyocoámí judío majã caãmerãrẽ. Na mena uga ruinemoemi yua. Cũ pɔame, “Marĩ rupaɔ macããtõrẽ marĩ cayiseeticõãta, marĩ netõmasĩena,” caĩquetibɔjari majã na caetaro uwiri yua, na mena uganemoemi.

13 Aperã judío majã catũgousari majã cũã roro cũ caátiere cūrẽã bairo átigawã. “Na rupaɔre cayiseena mena marĩ caugaata, ñuña,” caĩrã nimirãcũã, na caĩrõrẽ bairo ápewã. Na teejãñuwã. Roro majũ Pedro cũ caátijũgorije jũgori yua, tame, Bernabépu cũã na caátorea bairo na átiusawĩ.

14 Bairo roro majũ, caroa queti Dios camasãrẽ cũ canetõrĩqũẽ queti caquetibɔjɔrore bairo na caátijãtietore ñnarĩ yua, yu pɔame atore bairo cũ ñiwũ, nipetiro caneñarã na catũgoro Pedroro: “Mu, judío majã yaɔ nimicũã, judío majã yaɔ meerẽ

bairo judío majã caãmerã watoapµ µã ãniapµ. Mµ pµame bairo cabai nimicũã, ¿Dopẽi judío majã caãmerãrẽ, judío majãrẽ bairo na ãnio joroque butiuro na µã átirotigayati?” cū ñi tutiwµ.

Los judíos y los no judíos alcanzan la salvación por fe

¹⁵ Mai, jãã pµame jicoqueipµã judío majãrẽ bairo camasãwãcãrĩcãrã jãã ãniña. Carorije caatiãnipairã Diore camasiẽna ũna caãna mee jãã ãniña.

¹⁶ Bairo jãã cabaimiatacũãrẽ, ni jĩcãũ ũcũ Moisés ãnacũ cū caroticũrĩqũerẽ cū caátie mena jũgori carorije cacũgoecµre bairo tuamasĩtĩñami. Jesucristo jetore marĩ catũgoµsarije jũgori roque, tore bairo marĩ tuamasĩña. Merẽ tiere marĩ masĩcõãña. Bairi marĩ, Jesucristore catũgoµsajũgoricarã majũ marĩ ãniña, cū mena marĩ catũgoñatutuarije jũgori marĩ carorije wapare marĩ cū canetõõbojaparore bairo ãrã yua. Moisés ãnacũ cū caroticũrĩqũẽ carotirore bairo marĩ caátie jũgori mee marĩ netõmasĩña. Merẽ atiere marĩ masĩña: Ni jĩcãũ ũcũ Moisés ãnacũ cū caroticũrĩqũẽ carotirore bairo cū caátie jũgori ñe ũnie cawapa cũgoecµre bairo Dios cū caĩñajoro tuamasĩtĩñami.

¹⁷ Marĩ pµame, “Jesucristo mena marĩ catũgoñatutuarije mena jeto marĩ netõgarã,” marĩ ã tũgoñaña. Bairo ã tũgoñamirãcũã, cabero yua, “Marĩ ñicũjãã na caroticũrĩqũẽ marĩ caaticõãnie jũgori roque marĩ netõgarã,” marĩ caĩtũgoñabõcaata, “‘Jesucristo pµame carorije marĩ átijũgoµ átiyami,’ ãgarã ato,” ¿marĩ ãbujiocuti? ¡Baietiya! Jesucristo carorije marĩrẽ caátijũgoµ mee niñami.

18 Torecɯ, yɯ pɯame jĩcã wãme dope caáperiere cũcõãrĩ, apeye caroa macããjẽ pɯamerẽ caáticõãjũgoricɯ nimicũã, tunu tie yɯ caátijũgorique macããjẽ pɯamerẽ yɯ caátinemoata, ñuêtĩña. Tore bairo yɯ caápata, yɯ yaye wapa paio cabuicɯcɯ majũ yɯ tuabujioɯ.

19 Mai, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ yɯ caátijĩãtimasĩetĩẽ jũgori cayasicoatacɯre bairo caãcũ yɯ ãnimiwũ. ãmerẽ yua, tiere catũgousajãnarĩcũ majũ yɯ ãniña. Bairo tũgousajãnarĩ yua, Dios cũ canetõpɯɯ, cũ mena cacaticõãninucũpɯɯ yɯ tuaya. Jesucristo pɯame roque merẽ yɯ carorijere netõgɯ, yucɯpãĩpɯ yɯ riabojayupi. Bairi cũ mena yucɯpãĩpɯ cariaricɯre bairo yɯ tuaya.

20 Torecɯ, yɯ pɯame yɯ majũ rupɯɯ mena yɯ átĩãmerĩña ãmerẽ yua. Jesucristo yɯpɯre cũ caãno jũgori, cũ caborore bairo jeto caátĩãninucũã majũ yɯ tuaya yua. Bairo caãcũ ãnirĩ ãme ati rupɯɯ mena ati yepɯpɯre yɯ caãno ãno mai, cũ, Dios macũ mena yɯ catũgoñatutuarije mena jeto yɯ ãnicõãña. Cũ pɯame nocãrõ yɯre camai ãnirĩ, cũ majũã yɯ carorije wapare netõgɯ, yucɯpãĩpɯ pajĩãecori yɯ riabojayupi.

21 Bairi nocãrõ Dios cañuɯ, yɯ mena caroaro cũ caátiere boeticõã yɯ baigaetiya. Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ tũgousari, tie carotirore bairo marĩ caátie jũgori marĩ carorije wapare canetõecoricarã marĩ caãmata, Jesucristo pɯame cabũgoroa wapa mano yucɯpãĩpɯ riabujioricɯmi.

La ley o la fe

¹ ¡Gálata yepa macããna, mujãã, catũgomasĩena majũ mujãã ãniña! ¿Noa mujããrẽ tore bairo roro majũ mujãã tũgoñamawijiao joroque mujãã na áti? Mujããrẽ quetibujũ ñesẽãrã, caroaro jĩcãrõ tũni majũ mujãã caññarõpũ Jesucristo yucupãĩpũ cũ cariariquere mujããrẽ jãã quetibujũwujã rita.

² Bairi atie yũ cajëniñarĩjẽ jetore cariapea yũ mujãã caquetibujuro yũ boya: ¿Mujãã pũame Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ mujãã catũgousarije jũgori Espiritu Santo Dios Yeri majũrẽ mujãã ñerĩ? Mujãã baiepũ. Jesucristo yaye queti caroa queti jãã caquetibujuriquere tũgousari bero roque, Espiritu Santo Dios Yeri majũrẽ mujãã cũgojũgowũ.

³ Yũ yarã, ¿nocãrõ catũgomasĩena majũ mujãã ãniñati? Dios Yeri Espiritu Santore catũgousajũgoricarã majũ nimirãcũã, ¿dopẽĩrã ãmerẽ mujãã majũã ati rupũ mena mujãã caátituarije mena Dios yaye macããjẽrẽ mujãã átiãni jũgogayati?

⁴ Nocãrõ capee caroa mujãã caátimasĩjũgomirĩqũẽ yua cabũgoro macããjẽ majũ ãñupã mujããrẽ. Yũ pũamerã, tocãrõ majũ cabũgoro macããjẽ caãnipee mee ãñupã mujããrẽ, ¡tame!

⁵ Dios roque cũ Yeri Espiritu Santo majũrẽ mujãã joyupi. Bairo mujããrẽ jori, caroa cũ caáti ñĩomasĩrĩjẽrẽ mujãã watoapũre áti ññoñupĩ. Tore bairo cũ caápata, ¿dopẽĩ tore bairo cũ ásupari? “Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ caĩrõrẽ bairo nipe-tirije na átipeyocõãto,” ĩ mee, tore bairo ásupi. Caroa queti jãã caquetibujuriquere caroaro mujãã

catūgousaparore bairo ĩ, tore bairo átinucũñami Dios.

⁶ Abraham ānacũ p̄ame caroaro Dios mena cũ catūgoñatutuarije jūgori, ñe ũnie cawapa cūgoecure bairo qũĩñañupĩ.

⁷ Bairo cabairo jūgori atiere mujãrẽ masĩrotiya: Cariapea Abraham ānacũrẽ bairo Diore catūgousarã, cũ pãrãmerãrẽ bairo caña Dios mena jeto catūgoñatutuarã ninucũñama.

⁸ Merẽ bai p̄ua Dios cajūgoyep̄ua judío majã caãmerã cũãrẽ, cũ mena na catūgoñatutuarije jūgori ñe ũnie cawapa cūgoenarẽ bairo cũ caĩñapeere cũ ya tutip̄a quetib̄j̄a cūweyocõãñupĩ. Atore bairo caroa quetire qũĩ quetib̄j̄a jūgoyeticũñañupĩ Dios marĩ ñicũ Abraham ānacũrẽ: “Tocānacãp̄ua masapoari macãñarẽ murẽ bairo ȳa mena na catūgoñatutuarije jūgori caroarã ñe ũnie cawapa cūgoena na ãnio joroque na ȳa átigu,” qũĩ quetib̄j̄a jūgoyetiyp̄i Dios Abrahãrẽ.

⁹ Bairi Jesucristo mena catūgoñatutuarã p̄ame Abraham ānacũrẽ Dios caroare cũ cũ cajoricarorea bairo na cũã caroare cũ cajorã majũ niñama, Abraham ānacũ Dios mena catūgoñatutuaricurea bairo yua.

¹⁰ Bairi noa ũna Moisés ānacũ cũ caroticũrĩqũẽ jeto tūgousari na carorije wapare na canetõgaata, cañuena carorije cawapa cūgorã majũ tuagarãma. Merẽ torea bairo ĩ quetib̄j̄aya Dios ya tutip̄a na cawoatucũrĩqũẽ cũã: “Ni ũcũ caroaro mena Moisés ānacũ cũ caroticũrĩqũẽ caĩrõrẽ bairo jĩcã wãme rusaricaró mano cũ catūgousapeticõãta, cañuecũ, carorije cawapa cūgōa majũ tuagumi,” ĩ quetib̄j̄ayupa.

11 Bairo cabairoi, merẽ caroaro majũ m̃ajãã masĩrã: Ni jĩcãũ ùcũ roticũrĩqũẽ caĩrõrẽ bairo cũ caátie jãgori ñe ùnie carorije wapa cãgoecũ tua-masĩtĩñami. Atorea bairo ï quetibũjũya Dios ya tutipũ cããrẽ: “Carorije cawapa cãgoecũre bairo yũ caĩñau pũame yũ mena cũ catãgoñatutuarije jãgori nicõã ninucũgũmi,” ï woatuyupa Dios ya tutipũre.

12 Moisés ãnacũ cũ caátiroticũrĩqũẽ pũame tore bairo mee quetibũjũya. Atore bairo pũame roque ï quetibũjũya tie, Dios ya tutipũ cããrẽ: “Ni jĩcãũ ùcũ roticũrĩqũẽ carotirore bairo ñe ùnie rũsaricarõ mano caátipeyõ netõmasĩgũmi. Dios tũpũ ãnicõã ninucũgũmi tocãnacã rũmũ. Tore bairo jĩcãrõ tãni cũ caátipeyoeticõãta, carorije wapa cacãgõũ majũ tuagũmi Dios cũ caĩñajoro.”

13 Cristo pũame roque Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ jãgori nocãrõ paio marĩ carorije wapa marĩ cacãgomirĩqũẽrẽ marĩ netõbojayupi. Cũ pũame carorije caápei nimicũã, carorije caácũre bairo yua roro majũ marĩ yaye wapa jãgori marĩ riabojayupi. Atore bairo ñña Dios ya tutipũ na cawoatucũrĩqũẽ cãã: “Ni jĩcãũ ùcũ cañuecũ majũ caãcũ yucũpãĩpũ papuatuecori cũ riaáto,” ï quetibũjũya ti tutipũ.

14 Atore bairo baietayupa Dios, “Caroaro majũ m̃ yũ átigũ,” Abrahãrẽ cũ cũ caĩcũrĩqũẽrẽ judío majã caãmerã cũã Cristo jãgori jĩcãrõ na cacãgopetiparore bairo ï yua. Tunu bairoa cũ mena marĩ catãgoñatutuarije jãgori Espĩritu Santo Dios marĩrẽ cũ cajogaricũre nipetiro cũ marĩ cãgomasĩña marĩ yeripũ yua.

La ley y la promesa

15 Y_u yarã, ãmerẽ camasã ati μ murec \acute{o} o macããna na caãmeoátie ùnie mena ìcõñarĩ, m_ujãã y_u quetib_uj_upa: Jĩcãũ caũm_u, “Atore bairo marĩ ãmeo átiroa,” ĩ, cũ wãmerẽ jĩcã pũr \acute{o} ùnop_u woatucõña peyocõãñami, aperã, “Tore bairo mee niña,” na caĩmasĩētĩparore bairo ĩ yua. Tore bairo cũ majũã cũ caĩcũata, ni jĩcãũ cũ caátigarijere cũ ěñotamasĩētĩñami. O tunu bairoa cũ caátiateje car_usaata, “Atore bairo p_uame boya,” ĩrĩ ape wãme ti pũr \acute{o} p_ure woabuipeo masĩētĩñama.

16 Bairi ãmerẽ yua marĩ masĩña: Dios p_uame Abraham ãnacũrẽ, “Caroaro majũ m_u y_u átigu. Cabero torea bairo y_u átigu m_u pãrãmi caãnipa_u cũãrẽ,” qũĩ cũñupĩ Dios. Mai, Dios ya tuti na cawoaturique p_uame, “capããrã m_u pãrãmerã,” ĩ quetib_uj_uetiya. Atore bairo p_uame jeto ĩña: “Jĩcãũ m_u pãrãmi cũãrẽ caroaro y_u átigu,” ĩ quetib_uj_uya. Bairo “m_u pãrãmi” cũ caĩrĩcũ p_uame Jesucristo niñami. Cũrẽã ĩg_u tore bairo ĩñupĩ Dios cũ ya tutip_ure.

17 Atore bairo p_uame m_ujãã ĩg_u niña: Dios p_uame Abrahãrẽ, “Cawãma wãme m_u y_u átigu,” qũĩ cũjũgoyupi. Bairo qũĩác_u, cũ catutuarijere cũ áti ĩñoñupĩ, “Y_u caĩrĩjẽrẽ y_u wasoaec_u,” ĩg_u yua. Bairo cũ caátaje jũgori, Moisés ãnacũ cũ caáticũrĩqũẽ cuatro cientos treinta cãmarĩ berop_u caãnijũgorique nimirõcũã, Dios, “Caroaro m_u y_u átigu,” cũ cũ caĩcũrĩqũẽrẽ yasiomasĩētĩña. Tunu bairoa Dios cũ caĩjũgoyetiriquere cawapa manierẽ bairo to tuao joroque átimasĩētĩña.

18 Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ jũgori Dios caroaro marĩ cũ caátipeere, cũ caátigarique to caãmata, cab_ugoroa, “Caroaro m_u y_u átigu,” qũĩ

cūbujioricūmi Dios Abraham ānacūrē. Cariape majūrā Dios, “M̄u ȳu jomajũcōãḡu,” cū cū caĩrĩqũērē ñe ũnie wapa jēnirĩcārō mano cū cajopeere ĩ, bairo ĩñupĩ.

19 “Toroque, ¿dopēĩ cū cūñuparĩ Dios cū carotiriquere Moisés ānacū mena?” m̄ujāā ĩ tūgoñabujiorā. Ȳura, caberop̄u tie rotiriquere cūñupĩ Dios, roro camasā na caátipainucūrĩjērē na catūgoñabóca masacatiparore bairo ĩ. Tie roticūrĩqũē p̄uame Jesucristo Abraham ānacū p̄ārāmi ati yepa cū caetari watoap̄u roti ānimasĩjānañupā. Apeyera Dios p̄uame cū majū mee, cūtu macāāna ángelea majā jūgori roque roticūrĩqũērē cū joyupi Moisés ānacūrē. Bairi Moisés ānacū p̄uame camasārē na quetib̄uj̄u netōōñupĩ yua tie roticūrĩqũērē.

20 Jĩcāū cū caátipeere cū caĩcūrĩqũē caāmata, apeip̄u cū cabus̄unemobojaro boetiya. Torea bairo Dios cū majūr̄ua cū caátipeere quetib̄uj̄uyupi Abrahārē. Aperār̄p̄rē quetib̄uj̄u netōrotijoesupi.

El propósito de la ley

21 Bairo bairi, ¿Moisés ānacū cū caroticūrĩqũē p̄uame Dios cū caátipeere ricaati to ānio joroque to átoati? ¡Bairo átimasĩēto! Moisés ānacū cū caroticūrĩqũē marĩ caticōā nio joroque to caátimasĩata, Moisés ānacū cū caroticūrĩqũērē bairo jeto átiri carorije wapa cacūgoena marĩ tuabujioricarā.

22 Bairār̄p̄ua, Dios ya tutip̄u caĩrō p̄uamata, nipe-tiro carorije macāāj̄ērē caátieconucūrā jeto marĩ āniña. Bairo caāna nimirācūā, Jesucristore noa

ũna na catũgoũsaata, Dios caroaro cũ caátigariquere cacũgopará majũ niñama.

23 Mai, Jesucristo, marĩ catũgoñatutuapaũ ati yepapũ cũ caetaparo jũgoyere Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ jũgori roro majũ carorije macããjẽrẽ caátiecorã majũ marĩ tuamiwũ. Tore bairo roro marĩ átiãninucũwũ, Jesucristo cũ majũpũa marĩrẽ cũ caãnajẽ cutiere marĩ cũ camasiõõparo jũgoye mai.

24 Ape wãme ĩcõñarĩ ĩrĩcãrõ pũamata, Moisés cũ caroticũrĩqũẽ pũame marĩrẽ cabuejũgoũ cũ caquetibũjũjũgororea bairo marĩ carorije wapare marĩ masĩõ joroque marĩ ápũ. Tore bairo marĩ baicõã ãmũ, Jesucristo ati yepapũ cũ caetaparo jũgoye mai. Bairo caãna marĩ caãnimitacũãrẽ yua, ãmerẽ cũ mena marĩ catũgoñatutuarije jũgori ñe ũnie carorije cawapa mánarẽ bairo marĩ tuao joroque marĩ ámi.

25 Bairi ãmerẽ yua, Jesucristo ati yepapũ caatácũre cũ tũgoũsari, cũ mena catũgoñatutuarã majũ marĩ ãniña. Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ carotiecorã mee marĩ ãniña. Tie, marĩrẽ cabueire bairo carotijũgoro marĩ boetiya yua.

26 Bairi ãmerẽ Jesucristo mena mũjãã catũgoñatutuarije jũgori nipetiro Dios pũnaarẽ bairo caãna majũ mũjãã ãniña.

27 Tunu bairo Jesucristo wãme mena ĩrĩ, mũjãã cabautiza rotirique jũgori cũ yarã cũ mena jĩcãrõrẽ bairo caãna majũ mũjãã tuaya. Cãrẽã bairo jĩcã rupaũ caãna majũ mũjãã tuaya yua.

28 Bairi ñe ũnie majũ mee niña judío majã yaũ marĩ caãnie, o griego yaũ marĩ caãnie cũã. Paabojari majõcũ, o caroaro caãnicõãũ marĩ caãnie cũã, ñe mee niña. Caũmũ, carõmio cũã jĩcãrõ tũnia cũ

mena marĩ tũgoñatutuamasĩña. Bairo yua Jesucristo mena jĩcãrõrẽ bairo tũgoñatutuari nipetiro cũ yarã, cũ mena jĩcãrõ caãna majũ m̃jãã tuacõãña, m̃jãã cũã yua.

²⁹ Bairo Jesucristo yarã majũ m̃jãã caãmata, Abraham ãnacũ pãrãmerã caãna majũ m̃jãã tuaya. Bairo cũ pãrãmerãrẽ bairo caãna ãnirĩ Dios caroaro cũrẽ cũ caátipeere cũ caĩcũjũgoyetiriquere m̃jãã cũã cacũgorã majũ m̃jãã tuaya yua.

4

¹ Atore bairo p̃ame m̃jããrẽ ĩ quetib̃jugũ ñiña: Jĩcãũ cawĩmaũ cũ pacũ cũ cacũgomirĩqũẽrẽ cacũgousapaũ, mai cawĩmaũ ãcũ, dope bairo átimasĩẽtĩñami. Cũ pacũ paabojari majõcũ cũãrẽ dope bairo cũ botiomasĩẽtĩñami. Cũ pacũ paabojari majõcũ caãcũ p̃ame mai nipetirije cũ cacũgopeere caroaro ĩñaricanũgõcote masĩcõãñami. Bairo cũ paabojari majõcũ cũ caĩñaricanũgõcotebojamiatacũãrẽ, cabũcũ niácũpũ roque yua, cariape majũrã nipetiro cũ pacũ yaye caãnajẽ upaũ majũ catuapaũ niñami.

² Mai, cawĩmaũ cũ caãno, cũ paabojari majã p̃ame caroaro cũ qũẽñonucũñama. Tunu bairoa dope bairo cũ caátigarije cũãrẽ na p̃ame jeto cũ juátinemonucũñama. Tore bairo jeto cũ juátĩãninucũñama cũ pacũ cũ cacũgoriquere cũ cacũgomasĩpa yũtea, cũ pacũ cũ caĩcũrĩcã yũtea caetaparo jũgoye mai.

³ Bairi torea bairo baiwũ marĩ cũãrẽ. Mai, marĩ p̃ame cawĩmarãrẽ bairo ãna, ati um̃recóo macããna na carotitutuarijere carotiecorã

majũ marĩ ãmu. Bairoa niña, tore bairo ãcõña quetibujgaata.

⁴ Bairo caãna marĩ caãnimitacũãrẽ, Dios pũame cũ cacõricã yutea caetaro, cũ macũ marĩrẽ canetõpũre ati yeparũ cũ joyupi. Cũ pũame jĩcãõ carõmio jũgori buiyupi ati yeparũre. Bairo buiari cũ cũã Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ caátiecou majũrẽã bairo caãcũ buiyupi.

⁵ Marĩ, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ carotiecorãrẽ marĩ netõõgu, cũ cũã tiere carotiecoure bairo ati yeparũre etayupi. Bairo cũ macũ marĩ cũ caátibojaro yua, cũ pacũ Dios pũame cũ pũnaarẽ bairo marĩ qũĩñao joroque ásupi Jesús.

⁶ Tunu bairoa Dios pũnaa majũ, merẽ marĩ caãnierẽ marĩ masĩõ joroque ĩ, cũ macũ yaũ Espiritu Santore marĩ yeripũ marĩ jowĩ. Bairo cũ, Espiritu Santo marĩpũre cũ caãno jũgori, “jãã Pacu!” cũ marĩ ĩnucũña Diore.

⁷ Bairo cabairo jũgori, ãmerẽ yua marĩ pũame Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ carotiecorã mee marĩ ãniña. Dios pũnaa majũ caãna roque marĩ ãniña. Bairo cũ pũnaa majũ marĩ caãnoi, Jesucristo jũgori nipetirije marĩ cũ cajogarique cũãrẽ cũ caborore bairo marĩ jogũmi.

Pablo se preocupa por los creyentes

⁸ Mai, mũjãã pũame cajũgoyepũre Diore camasĩena majũ mũjãã ãñupã. Bairo Diore camasĩena ãnirĩ, Dios mee caãna, jũgũẽãrẽ caĩroarã majũ mũjãã ãñupã. Na, jũgũẽã pũame cariape majũrã Dios ũna mee niñama.

⁹ Bairo cabairicarã nimirãcũã, ãme roquere yua Dios majũrẽ camasĩrã mũjãã ãniña. O, “Dios pũame

jĩcã nũgõã mąjããrẽ ãnamaijũgori mąjãã beseyupi,” ãgũ ãĩña ape watoara. Bairo Diore camasĩrã nimirãcũã, ¿dopẽĩrã roticũrĩqũẽrẽ caátirotiecorã majũ mąjãã tuagayati tunu? Tie roticũrĩqũẽ rųame dope caáperie catutuaetiere bairo caãnie ãĩña. Bairi, ¿dopẽĩrã tiere mąjãã tũgousagayati tunu?

¹⁰ Mai, mąjãã rųame atore bairo mąjãã átinucũña: Di rũmũ, o di muipũ ãno, o ti yateã, ti cãmarẽ caetaro ãĩnarã, judío majãrẽ bairo mąjãã bose rũmũ átipeonucũña. ¿Dopẽĩrã tore bairo mąjãã átinucũñati?

¹¹ ¡Bairo tiere tũgoñarĩ, yũ rųame mąjãã cabairijere yũ tũgoña uwijãñuña! “Narẽ yũ caquetibųjuriqũe cabųgoro majũ ãñupã. Yũ paariqũe yasicoáto,” ãi tũgoña uwiya.

¹² Yũ yarã, bairi atore bairo mąjãã yũ átirotiya: Caroaro tũgomasĩña mąjãã yũ cabairijere. Yũ rųame roticũrĩqũẽrẽ carotiecoricũ nimicũã, ãmerẽ tiere caátirotiecoũ mee yũ ãniña. Toreã bairo mąjãã cũã caátirotiecoena majũ mąjãã ãmũ cajũgoyeryere. Bairi yũrea bairo caátirotiecoena ãninemoña tunu. Bairãrųã, cajũgoyeryere mąjãã mena yũ caãno, caroaro yũ mąjãã qũẽnowũ.

¹³ Roro majũ yũ riawũ, mąjãã tųpũre ãcũ. Bairo riamicũã, tie yũ riaye jũgori tuari, caãnijũgoro mąjããrẽ caroa queti Dios camasãrẽ cã canetõõrĩqũẽ queti majũrẽ mąjãã yũ quetibųjũgowũ. Tiere merẽ mąjãã masĩña.

¹⁴ Bairo yoaro mąjãã tųre yũ caria ãnimiatacũãrẽ, yũre mąjãã ãñatepũ. Tunu bairo yũre cateena ãnirĩ, caroaro jĩcãrõ tũni yũ caquetibųjuriqũe yũ mąjãã tũgousawũ. Ƭmũrecóo macããcũ ángel

majūrē catūgousarārē bairo caroaro majū yu caĩrĩjērē mājāã tūgousawu. ¡Jesucristo cū majūr̄ua mājāãrē cū caquetibujurore bairo caroaro majū yu mājāã tūgousawu Jesucristo yaye quetire mājāã yu caquetibujurijere yua!

15 Bairo caroaro useanirĩqũē mena mājāã catūgousamirĩqũē mena, ¿dope āmerē mājāã baiyati yua? Apeyera, caroaro mājāã caátajere mājāã ñibusupa: Marĩ caapeare nerĩ apeire marĩ cajomasĩrĩjē to caāmata, mājāã p̄ame cotericaro mano mājāã caapeere nerĩ, yure cajoparārē bairo majū mājāã baimiwã.

16 Bairo majū cabairicarã nimirãcũã, āmerē, ¿dope mājāã baiyati? Yu p̄ame cariape macããjērē mājāã yu caquetibujurije jūgori yua, mājāãrã, ¿mājāã pesuure bairo yu tuayati?

17 Apeyera mājāãtu caquetibujũnesẽānucūrã caroa quetire quetibujurã mee átinucũñama. Roro mājāãrē na caĩtogarijere bootūgoñarĩ, quetibujurã átinucũñama. Tunu bairoa jãã caquetibujurijere cūcõārĩ, na caquetibujurije carorije macããjē p̄amerē mājāã catūgousaro borã, tore bairo ĩ quetibujunucũñama.

18 Bairop̄ua, camasã aperārē caroaro marĩ cajuat̄inmogarije caroa cañurĩjē ãno baiya. Roro camasārē na átigarique mena tūgoñarĩ na marĩ caĩroarije roque cañuetie niña. Bairi mājāãtu caña mājāãrē mairĩ, caroaro mājāã na caĩroagaata, tocãnacã r̄um̄ua tore bairo jeto mājāã na áparo. To mājāãtu yu caño jeto meerē tore bairo mājāã na ĩroa ãmarõ. Na p̄ame yure boena, tore bairo bainucũñama.

19 Yu p̄unaarē bairo caña, yu camairã āmerã

tunu ricaati roro m̃jãã catũgousaro jũgori bũtioro yu tũgoña yapapua-jãñuña m̃jãã mena. Jĩcãõ carõmio pũnaa cutigo, bũtioro cõ cawisiorore bairo roro majũ yu cãã m̃jãã mena yu tũgoña yapapua-jãñuña. Baiũaa tore bairo jeto yu yapapuacõã ninucũgu Jesucristore caroaro jĩcãrõ tũni cũ m̃jãã catũgousapetiro beropu. Tocãrõpu roquere yua yu yerijãgu m̃jãã mena.

²⁰ Baiũaa, ãmea m̃jãã tũpu yu ãnicõãgamiña, apeye m̃jããrẽ yu caĩquetibũjũgarijere m̃jãã quetibũjũgu. Tame, m̃jãã mena capee majũ yu tũgoñacõãmiña baiũaa. Cayoaropu marĩ caãnie jũgori dope ñinemomasĩtĩña.

El ejemplo de Agar y Sara

²¹ M̃jãã, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cabonetõrã, “Tie mena jũgori marĩ netõmasĩña,” caĩrã cariape yũre jĩcã wãme yu quetibũjũya: ¿Moisés ãnacũ cũ caãtiroticũrĩqũẽ caĩquetibũjũrijere m̃jãã tũgoetinucũñati? M̃jãã tũgonucũrã tiere.

²² Mai, atore bairo quetibũjũya: Abraham ãnacũ puãgarã caũmũarẽ pũnaa cũsupi. Jĩcãũ cũ paacoteri majõco Agar cawãmecũco mena macũ cũsupi. Apei puãmerã cũ nũmo Sara cawãmecũco, cũ paacoteri majõco mee caãcõ mena macũ cũsupi.

²³ Mai, Agar mena jũgori cũ camacũcũcu puame nipetiro ati yepa macããna camasã na cabuiianucũrõrẽã bairo buiayupi. Bairo cũ cabuiamiatacũãrẽ, apei, cũ nũmo majũ mena cũ camacũcutacu puamea Dios Abrahãrẽ, “Cabũcũpu nimicũã, mũ macũ cutigu Sara mena,” cũ cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo to baietao joroque ï buiayupi.

24 Tie queti bui macããjêrê bairo ï quetibujuro mee ïña. Atore bairo niña: Na, pugarã rõmia pame puga poa macããna camasãrê, “Tore bairo mujãã yu átigu,” Dios cû cajügoyeticûrîcârõrê bairo caãna niñama. Agar pame Moisés ãnacûrê Sinai cawãmecuti ùtãũpu cû caãno, Dios cû cû caroticûrîqũêrê cû cajoricarore bairo caãcõ niñamo. Bairi tie roticûrîqũêrê caïroarã pame tiere carotiecoparã majũ tuacõãñama.

25 Ape wãme ïrîcârõ pãmata, Agar pame Arabia yepa caãni ùtãũ Sinaire bairo caãcõ niñamo. Bairi Sinai pame ãme caãni macã Jerusalén macãrê bairo niña yua. Bairi ti macã caãna cûã Moisés ãnacû cû caátiroticûrîqũêrê carotiecoparã majũ tuacõãñama, paabojarico Agar cõ catuari-carorea bairo yua.

26 Marï pame roque jõbui ùmurecõõpu caãni macã cawãma Jerusalén macã macããna caãniparã majũ marï ãniña. Bairo caãna ãnirï Moisés ãnacû cû caroticûrîqũêrê carotiecorã mee marï ãniña.

27 Atiere bairo ï quetibujugũ, Isaías ãnacû cûã atore bairo ï quetibujũ jügoyeticûñañupï Dios ya tutipũ:

“Ûseanirï ãña mũ, carõmio capũnaa cõtimasîcõ.
Di rãmũ ùno pũnaacõtajere cawisioñaecõ ùseanirï
ãña.

Bairo mũ caãnimitacũãrê yua, ãme roquere paabo-
jari majõco cõ capũnaacõtato netõjãñurõ,
Dios cû camasîrjê jũgori, capũnaacũco mũ ãnicoago
yua,”

ï quetibujucũñupï Isaías ãnacû.

28 Yu yarã, yu bairãrê bairo caãna, mujãã pame Isaac ãnacûrê bairo caãna mujãã ãniña. Bairi mujãã

cũã Dios cũ caĩcũjũgoyetiricarã Abraham, bairi Sara pũnaarẽ bairo caãna mũjãã ãniña.

²⁹ Mai, ti yũteapũre ati yepa macããna camasã na cabuianucũrĩ wãmerẽ bairo cabuiaricũ pũame bũtioro qũĩĩnateyupi, Espĩritu Santo jũgori cabuiaricũ Isaac pũamerẽ. Bairi ãme ati yũtea caãno cũãrẽ bũtioro ãĩnatejãĩnuĩnama judío majã Jerusalén macããna, Espĩritu Santo jũgori Dios cũ pũnaa na ãnio joroque cũ caátanarẽ.

³⁰ Bairi atore bairo pũame ĩ quetibũjũ woatuyupa Dios ya tutipũ cũãrẽ: “Paabojari majõco cõ macũ mena aperopũ cõ acoápáro. Cũ, cõ macũ pũame apeo macũ mena cũ pacũ yaye caãnajẽrẽ peeto ũno cacũgousapau mee niĩami,” ĩ quetibũjũ woatuyupa.

³¹ Bairo cabairo jũgori, yũ yarã, paabojari majõco pũnaarẽ bairo caãna mee marĩ ãniña. Sara, caroaro caãnacõ pũnaarẽ bairo roque caãna majũ marĩ ãniña.

5

Firmes en la libertad

¹ Mai, Jesucristo pũame Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũerẽ carotiecorã majũ marĩ caãnimirĩqũerẽ marĩ netõõ joroque marĩ ámi. Bairo marĩ cũ caátaje jũgori mũjãã pũame caroaro jeto ãnajẽ cãticõã ninucũĩna tocãnacã rãmũa. Roro majũ tunu caãtirotiecorãrẽ bairo tuanemoeticõãña.

² Yũ Pablo, mũjãã yũ caĩquetibũjũrijere caroaro jĩcãrõ tũni majũ tũgopeoya: Judío majã na caãtinucũrĩ wãme, na rupau macããjẽ yisetarique ũnierẽ mũjãã cũã mũjãã caãtiãniganucũata, dope

bairo Jesucristo mʉjããrẽ cū canetõõrĩqũẽ wapa maniña.

³ Mʉjããrẽ ñinemopã tunu: Ni jĩcãũ ùcũ mʉjãã mena macããcũ cũ rupaũ macããjẽ yisetarique ùnierẽ cũ caátĩãniganucũata, nipetirije Moisés ãnacũ cũ caátiroticũrĩqũẽrẽ carotiecõũ majũ tuacõãgũmi.

⁴ Mʉjãã, roticũrĩqũẽrẽ mʉjãã caátie jũgori canetõgatũgoñanucũrã, Jesucristo pũamerẽ cũ tũgõũsajãnarã mʉjãã átiya. Bairo caãna ãnirĩ, Dios mʉjããrẽ cũ camairĩjẽrẽ, mʉjããrẽ cũ canetõõrĩqũẽ cũãrẽ caboena majũ tuarã mʉjãã baiya.

⁵ Jãã, tiere caĩroaena pũamea Espiritu Santo jũgori, bairi tunu Jesucristo mena jãã catũgoñatutuacõãnie jũgori jãã carorije wapare canetõecoparã majũ jãã tuacõãña.

⁶ Bairi Jesucristo mena marĩ caãmata, yisetarotirique ùnie, o yisetarotietaje cũã caãnimajũrĩjẽ mee niña. Jesucristo mena marĩ catũgoñatutuarije roque caãnimajũrĩjẽ niña. Bairo cũ mena marĩ catũgoñatutuarije mena caroaro camasãrẽ na marĩ maimasĩgarã.

⁷ Mʉjãã, Galacia yepa macããna, caroaro majũ Jesucristore cũ mʉjãã tũgõũsa jũgomiwũ. ¿Noa mʉjããrẽ cariape quetire mʉjãã tũgõũsa jãnao joroque na áti?

⁸ Dios mee tore bairo mʉjãã jãnao joroque ásupi. Cũ pũame mʉjããrẽ cabesericũ majũ roque niñami.

⁹ Bairi merẽ jĩcã wãme ïrĩqũẽrẽ ïrĩcãrõ pũamata, mʉjãã masĩña: “Petoaca levadurare marĩ cajããmiatacũãrẽ, pan qũẽnorĩcã bũũare petiropũ jesapeticoaya.” Torea bairo roro ricaati quetibũjuri que jĩcã wãmeacãrẽ mʉjãã catũgõũsaata, cabero capee majũ mʉjãã

tũgoũsagarã carorije macããjẽrẽ.

¹⁰ Marĩ Quetiupau puame ricaati wãme, roro mujãã catũgoña ânimiatacũãrẽ, caroa wãmerẽ mujãã átiãnio joroque mujãã átigumi tunu. Bairo mujãã cũ caátipeere tũgoñarĩ, yu puame cariapea marĩ Quetiupau mena yu tũgoña tutuacõãña. Bairua, Dios, roro mujãã átiãnio joroque caátiecorotinucũrãrẽ popiye na baio joroque na átigumi. Ni ũcũ cũ caãmata cũãrẽ, jĩcãrõ tũnia popiye na baio joroque na átigumi.

¹¹ Mai, apeyera tunu yu yarã, jĩcããrã ricaati caquetibujũñesẽãnucũrã atore bairo ñi busunucũñama: “Pablo cũã camasã judío majã caãmerãrẽ, ‘Mujãã cũã judío majã na caátinucũrõrẽ bairo mujãã rupau macããjẽrẽ yisetarotiya,’ na ĩ quetibujũ átiyami,” ñi busunucũñama. Bairo yu cũã narẽ bairo yu caátitotirije caãmata, roro majũ yure teeri, popiye yu baio joroque yu áperibujiorãma. Bairãrua, popiye yu baio joroque yu átinucũñama, “Jesucristo yucupãĩru cũ cariarique jũgori mena jeto marĩ netõmasĩña,” yu caĩquetibujũrije jũgori.

¹² Bairo mujããrẽ roro pajũgoro mujãã rupau macããjẽrẽ butiõro cayisetarotiganucũrĩ majã, na puame roque na majũã na rupau macããjẽrẽ na yisejure recõãto, ¡tame!

¹³ Mujãã, yu yarã, yu bairãrẽ bairo caãna, caroaro caãniparã, roticũrĩqũẽrẽ carotiecoetiparã, cũ cabesericarã majũ mujãã ãniña. Bairi caroa macããjẽ jetore caátĩãniparã mujãã ãniña. Bairo roticũrĩqũẽrẽ carotiecoena cũ cacũrĩcãrã nimirãcũã, “Marĩ caboro marĩ rupau mena carorijere marĩ átimasĩña,” di rãmu ũno ĩ tũgoñaeticõãña. “Tie carorije macããjẽrẽ na

átĩamarõ,” ĩ mee, tore bairo mʘjãã cũñupĩ Dios. Caroa pʘame roquere átiri, ĩcãrõ tũni mʘjãã caãmeomai ãnierẽ boʘ, tore bairo mʘjãã cũñupĩ.

14 Bairi roticũrĩqũẽ pʘame atore bairo caĩrĩjẽ mena neñojori ĩcã riseroa yua quetibʘjʘya: “Mʘjãã majũ rupaʘre mʘjãã camairõrẽã bairo aperã camasã cũãrẽ na maiña.”

15 Bairo cũ cacũrĩqũẽ caãno jũgori, roro ãmeo ĩñateeticõãña. ãmeo asiari ãmeo tutiepeeticõãña. Masacatiya. ĩcã majãrẽ bairo mʘjãã caãnajẽ cãtie to petio joroque mʘjãã átire.

Los deseos humanos y la vida por el Espíritu

16 Bairi mʘjããrẽ ñiña: Espĩritu Santo mʘjããrẽ cũ cajũgoãnorẽ bairo ĩcãrõ tũni caroaro átĩãnicõãnucũña. Carorije mʘjãã rupaʘ caborore bairo mʘjãã caátĩãniga nucũrĩjẽrẽ átĩãmerĩcõãña.

17 Mai, carorije marĩ rupaʘ caborore bairo marĩ caátigatũgoñanucũrĩjẽ pʘame Espĩritu Santore cateerãrẽ bairo átaje ñiña. Torecʘ, Espĩritu Santo cũã, carorije macããjẽrẽ marĩ rupaʘ caborore bairo marĩ caápata, ĩñajesoetiyami. Tiere caboecʘ ñiñami. Bairi ati rupaʘpʘ carorije tũgoñarĩqũẽ caãno jũgori pʘgatuapʘa caãmeoterãrẽ bairo marĩ ãnajẽ cãticõãña. Bairi mʘjãã pʘame carorijere mʘjãã átĩãnijãnamasĩtĩña.

18 Bairãpʘa Espĩritu Santo mʘjããrẽ cũ cajũgoãnigarijere mʘjãã caẽñotaeticõãta, caroaro mʘjãã átĩãnimasĩgarã. Roticũrĩqũẽrẽ carotiecorãrẽ bairo mʘjãã baietigarã yua.

19 Carorijere na rupaʘ mena na caátigatũgoñanucũrĩjẽrẽ bairo roro caátinucũrã na caátie nipetirore caroaro marĩ masĩpeticõãña.

Na p̄ame atie ũnie carorijere átinucũñama: Roro carõmio mena átiepepairiquere, carorije macããjêrê átipairique, cawãmarã jeto ãna roro ãmeo átiãnajê cõtaje cããrê átiãninucũñama.

20 Tunu bairoa camasã na caweericarãrê ãroarique, wãtĩ yeri pũna jũgori rori wãme átimasĩrĩqũẽ cããrê átiãninucũñama. Tunu bairoa ãmeo teerique, ãmeo ãñapesucõtaje cããrê di rãmũ ũno jãnagaetinucũñama. Caroaro jĩcãrõ tãni ãnimasĩgaetinucũñama. Tunu bairoa roro majũ caasiañurã ninucũñama. Jĩcã poa, ape poa macããna mena ãmeo asiari roro majũ ãmeo tutinucũñama. Bairo ána, ãmeo ricawatiri ricaati jeto ãnajêrê átiãganucũñama.

21 Tunu bairoa aperã na cacãgorijere butiõro ãñagaripeanucũñama. Tunu bairoa eti cãmupainucũñama. Tunu bose rãmũ qũẽnorãcũã, nucũbugorique mano ugapacari roro majũ baimecãnucũñama. Tore bairo átaje capee wãme majũ átiãninucũñama. Bairi cajũgoyepũ mũjããrê yũ caĩquetibũjaricarorea bairo ãme cããrê mũjãã ãñinemoña tunu: Tore bairo roro caátipairã petoaca ũno cããrê Dios cã carotimasĩrĩpaure etaetigarãma.

22 Mai, Espĩritu Santo p̄ame roque marĩ caãmeomairĩjêrê, useanirĩqũẽ mena yerijõrõ ãnajê cõtaje cããrê cajou majũ niñami. Tunu bairoa popiye baimirãcũã, caroaro yerijõrõ ãnajê cõtajere, camasãrê caroaro juátinemorĩqũẽrê, caroaro cariape camasã mena átiãnajê cããrê cajou niñami.

23 Tunu bairoa aperã camasãrê baibotioena caroaro jĩcãrõ tãni ãnajêrê, marĩ rupau roro marĩ caátiga tũgoñanucũrĩjêrê ãñotajĩãtimasĩrĩqũẽ cããrê

marĩ jomasĩñami Espĩritu Santo. Bairo Espĩritu Santo marĩ cū cajorije mena jĩcārõ tũni marĩ caatiãmata, ni ũcũ, “Moisės ānacũ cū caroticũrĩqũērē āperiyama,” marĩ ĩ masĩētĩñami.

²⁴ Bairi merē Jesucristo yarā caāna pũame Jesucristo yucapãĩpũ cū cariarique jũgori roro ati rupũ mena tocānacā wāme roro na caátiga tũgoñanucũrĩjērē canetõecoricarā majũ niñama.

²⁵ Bairi Espĩritu Santo marĩ mena cū caāmata, marĩ cū cajũgoānigarijere bairo jĩcārõ tũni caaticõã ninucũparā marĩ āniña.

²⁶ Bairo caāna ānirĩ, cabaibotiorārē bairo marĩ āmerĩgarā. Tunu bairoa āmeo ricawatiri ricaati jeto ānajē cutajere marĩ ātiāmerĩgarā. Tunu bairo aperā yayerē ĩñũgaripeari na marĩ ĩñateetigarā.

6

Ayúdense unos a otros

¹ Yũ yarā, yũ bairārē bairo caāna, mũjãārē niñna: Ni jĩcãũ ũcũ mũjãã mena macããcũ carorije macããjērē cū caátinucũata, tutuaro mena cariape cū quetibũyua. Mũjãã pũame Jesucristo mena catũgoñatutuarā majũ ānirĩ caroaro cū juátinemoña, roro cū catãmũonemoetiparore bairo ĩrã. Bairãpũa, caroaro cū tũgoñamairĩ, nucũbũgorique mena cū mũjãã beyogarā. Bairo cū ũnarē na beyorā, tocānacãũpũa caroaro mũjãã tũgoñamasacatiwa, roro wātĩrē marĩ ĩtoecore, ĩrã.

² Bairi mũjãã pũame tocānacãũpũa āmeo juátinemorĩ, roro mũjãã caatiāninucũrĩjērē netõnucãcõānucũña. Tore bairo āna, Cristo cū caátiroticũrĩcārõrē bairo átipeyorā mũjãã átigarā yua.

³ Tunu apeyera, ni jĩcãũ ãcũ cabũgoro macããcũ nimicũã, “Yna, caãnimajũũ yu ãniña. Na caquetibũjuriere yu boetiya,” caĩbotiopai cũ yaye wapa caãnipeere cũ majũã ĩtou átiyami.

⁴ Bairi mujãã ruame roque tocãnacãũrua caroaro ĩñabesecõñaña mujãã majũã nipetiri wãme mujãã caátĩaninucũrĩjẽrẽ. Tore bairo caroaro mujãã majũã mujãã caátiere mujãã caĩñabesemasĩata, caroaro mujãã tũgoña useanigarã. Bairopua, tore bairo mujãã catũgoñauseanirĩjẽ ruame Dios mena caroaro mujãã caátĩanie to ãmarõ. Aperã na cabairijere ĩñacõñarĩ mujãã ruame, “Aperã netõrõ caroaro caátĩana jãã ãniña,” ĩrĩ, mujãã causeanirĩjẽ roque cañuetie niña.

⁵ Ni jĩcãũ ãcũ Dios caroa cũ caroticũrĩqũẽrẽ caátipeyocõãninucũũ maami. Bairi tocãnacãũrua marĩ majũã roro marĩ caátĩaninucũrĩjẽrẽ canetõnucãcõãparã marĩ ãniña.

⁶ Torecũ, ni jĩcãũ ãcũ Dios yaye caroa queti aperã na caquetibũjuriere catũgonucũũ cũ caãmata, cãrẽ cabuerã cũãrẽ nipetiri wãme cũ cacũgorije mena cũ juátinemoáto. Nubueri majã nipetiro na juátinemoáto caquetibũjuri majãrẽ na yaye na cacũgorije mena.

⁷ Bairi apeyera, ni jĩcãũ ãcũ Diore roro cũ caĩboyeti epepee maniña. Bairi mujãã cũã mujãã majũ rupaure ĩtoepeeticõñaña. Atiere tũgoñañijate: Camasã jĩcã wãme otere na caoteata, cabero cabũtiro carĩcare jegarã otenucũñama.

⁸ Torea bairo ni jĩcãũ ãcũ cũ rupaũ caborore bairo rorije caátijũgoricũ, carori wãme cũ caáticõãmata, caberopũ cũãrẽ carorije jũgori

cayasipaꝝ majũ tuacõãgꝝmi. Baiꝝa, apei ꝝame roque Espíritu Santo cũ caborore bairo caroa wãme caáticõãjũgoricꝝ, cũ caborore bairo jeto cũ caáticõãninucũata, cabero yeri capetietie majũrẽ cacũgoraꝝ tuacõãgꝝmi yua.

⁹ Tore bairo cabairo jũgori, marĩ ꝝame caroa macããjẽ átiãnajẽrẽ caátĩãnijũtietiparã marĩ ãniña. Tore bairo jeto caroa macããjẽrẽ marĩ caáticõãninucũata, ti yũtea caetaro caroare marĩ cũgogarã.

¹⁰ Bairi marĩ caátimasĩrõ cãrõ nipetiro camasãrẽ caroaro na marĩ jũátigarã. Tore bairo netõjãñurõ marĩ caátimasĩꝝee niña marĩ yarã Dios mena catũgoñatutuanucũrã roquere.

Advertencias y saludos finales

¹¹ jĩñañijate mũjãã cũã! Atie catũsarijere capaca woarique mena yũ majũꝝa mũjãã woatujoꝝ yũ átiya, caroaro mũjãã catũgoũsaparore bairo ĩ.

¹² To caãna, caĩtopairã, mũjããrẽ bũtioro mũjãã rupaꝝ macããjẽrẽ cayiserotiganucũrã ꝝame na majũã caroaro tuagarã, tore bairo átirotiga nucũñama. Na yarã, na quetiuparã, Jesucristo yucũpãĩꝝ cũ cariarique quetire na caquetibũjũata, “Roro popiye marĩ átirema,” ĩrã jeto, tore bairo mũjããrẽ átirotiganucũñama. Na quetiuparã narẽ na caĩroapeere borã, tore bairo jeto átirotiganucũñama.

¹³ Tore bairo caĩquetibũjũrã, na rupaꝝ macããjẽrẽ cayisetarotiricarã caãna nimirãcũã, nipetirije Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ átiꝝeotinucũñama. Bairo caáperã nimirãcũã, mũjãã ꝝamerẽ bũtioro mũjãã rupaꝝ macããjẽrẽ

mujãã yisetarotiganucũñama. Bairo mujããrẽ tutuaro mena mujãã rupaure na caátirotirique mena jũgori canetõncãmasĩrĩ majãrẽ bairo tũgoñanucũñama. Bairo rupaure cãmicutaje na caátirotirije sawapa manierẽ bairo caãnimiatacũãrẽ, tore bairo tũgoñanucũñama.

14 Bairo na cabaimiatacũãrẽ, yu ruame yu caátie mena canetõncãmasĩ majũrẽ bairo yu añitũgoñaẽtĩña. “Jesucristo yucupãĩru cã cariarique queti roque caroa caãnimajũrĩjẽ niña,” ãrĩ bũtiuro yu quetibũjũnucũña. Yu ruame Jesucristo yucupãĩru cã cariarique jũgori ati mũrecóopure roro yu caátie canetõrĩcũ yu añiña. Bairi ati mũrecóo macããna na cabonetõnucũrĩjẽ cũãrẽ yu átinemoẽtĩña yua. Tere merẽ yu jãnacõãwũ.

15 Bairi marĩ rupaure macããtõrẽ cayisericu, o cayise ecoetacu marĩ caãmata cũãrẽ, ñe ãnie wapa maniña. Dios cã caborore bairo sawãma yeri tũgoñarĩqũẽ mena marĩ cabuianemorĩqũẽ roque cariapea caãnimajũrĩjẽ niña.

16 Bairi mujãã nipetiro yu caátirotirijere catũgousarã caroaro yeri jõrõ añajẽcusa. Marĩ Pacu Dios caroaro cã caññamaimasĩrĩjẽ mena añajẽcusa. Tore bairo jeto añajẽcusa mujãã nipetiro cariapea Dios ya poa macããna caãna, cã caborore bairo yua.

17 Bairo atiere yu caquetibũjũro bero, ato jũgoyere ni jĩcãũ ãcũ roro popiye yu cã bairique yeoeticõãto. Bairi merẽ yu cabairijere masĩñama camasã. Roro popiye yu baio joroque yu na caátaje jũgori capee majũ yu rupaure yu cãmii cutiya. Tere ãñarĩ, camasã cariapea Jesucristo yu, cã paabojari majõcu yu caãnierẽ masĩñama.

18 Y_u yarã, y_u bairãrẽ bairo caãna, Jesucristo marĩ Quetiupa_u caroa yeri cõtajere m_ujãã cã jonemoáto, m_ujãã to Galacia yepa macããna nipe-tirote. Bairoa to baiáto.

Tocãrõã niãa atie queti y_u cawoaturije.

Dios Cũ Cauetibũju Cũĩcã Tuti New Testament in Carapana (CO:cbc:Carapana)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Carapana

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Carapana

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
69a83a35-f961-5e00-b9bd-ee04b851efbd